

## KOMMISSIONEN

### EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS ADMINISTRATIVA KOMMISSION FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE

**BESLUT nr 177**

**av den 5 oktober 1999**

**om de blanketter som behövs för tillämpningen av rådets förordningar (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 (E 128 och E 128 B)**

**(Text av betydelse för EES)**

(2000/748/EG)

ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE HAR FATTAT DETTA  
BESLUT

med beaktande av artikel 81 a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, enligt vilken Administrativa kommissionen har till uppgift att handha samtliga administrativa frågor som följer av förordning (EEG) nr 1408/71 och följande förordningar,

med beaktande av artikel 2.1 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 av den 21 mars 1972 enligt vilken det är Administrativa kommissionens uppgift att utarbeta blanketter för intyg, bestyrkta utlåtanden, deklARATIONER, ansökningar och andra handlingar som behövs för tillämpningen av förordningarna,

med beaktande av beslut nr 165 av den 30 juni 1997 enligt vilket vissa blanketter som behövs för tillämpningen av nämnda förordningar utarbetas och anpassas, och

av följande skäl:

- (1) Blanketterna E 128 och E 128 B skall anpassas i syfte att beakta rådets förordning (EG) nr 307/1999 av den 8 februari 1999 enligt vilken bestämmelserna om rätt till vårdförmåner vid sjukdom utvidgas till att även omfatta studerande.
- (2) Enligt avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet av den 2 maj 1992, ändrat genom protokoll av den 17 mars 1993, bilaga VI, skall rådets förordningar (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 tillämpas inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- (3) Genom beslut av Gemensamma EES-kommittén skall de blanketter som behövs för tillämpningen av rådets förordningar (EEG) nr 1408/71 och (EEG) nr 574/72 anpassas och införas inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- (4) Av praktiska skäl bör de blanketter som används inom gemenskapen och inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet vara identiska.
- (5) Frågan om vilket språk blanketterna skall upprättas på har avgjorts genom Administrativa kommissionens rekommendation nr 15.

<sup>(1)</sup> EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. Blanketterna E 128 och E 128 B för vårdförmåner under vistelse i en medlemsstat utan krav på omedelbar nödvändighet, som fastställs i beslut nr 165 av den 30 juni 1997, skall ersättas med blanketterna i bilagan.
2. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna skall till berörda personer (förmånsberättigade personer, institutioner, arbetsgivare osv.) tillhandahålla bifogade blanketter.
3. Varje blankett skall finnas tillgänglig på gemenskapens officiella språk och utformas på ett sådant sätt att uppställningen i de olika versionerna helt stämmer överens och därigenom gör det möjligt för varje person eller organ som blanketten är avsedd för (förmånsberättigade personer, institutioner, arbetsgivare osv.) att få blanketter på sitt eget språk.
4. Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Beslutet skall tillämpas från och med den första dagen i månaden efter det att det har offentliggjorts.

*Administrativa kommissionens ordförande*

Jorma PERÄLÄ

---

**INTYG OM RÄTT TILL NÖDVÄNDIGA VÅRDFÖRMÅNER UNDER VISTELSE I EN MEDLEMSSTAT**

(Observera att detta intyg inte ger några rättigheter om syftet med resan är att få vård i utlandet)

Förordningar om social trygghet: Förordning (EEG) nr 1408/71: artiklarna 22b och 34b.

Den behöriga institutionen skall fylla i blanketten med tryckbokstäver och ge den till den sökande eller sända den till institutionen på vistelseorten, om blanketten utfärdats på begäran av denna institution.

<b>1.</b>	<b>Försäkrad:</b>	<input type="checkbox"/> verksamhet i medlemsstat annan än behörig stat: anställd/egenföretagare (2) <input type="checkbox"/> studerande
1.1	Efternamn (3): ..... Tidigare namn (3): ..... Förnamn: ..... Födelsedatum (4): ..... Stadigvarande adress: Gata: ..... Ort: ..... Postnummer: ..... Land (1): .....	
1.2	D.N.I. (5): ..... Identifieringsnummer (6): .....	

2. Familjemedlemmar som vistas tillfälligt i en annan medlemsstat					
2.1	Efternamn (3)	Tidigare namn (3)	Förnamn	Födelsedatum (4)	Identifieringsnummer (6)
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
2.2	Stadigvarande adress (7): Gata: .....				
	Ort: ..... Postnummer: ..... Land (1): .....				

3. Detta intyg gör det möjligt för ovannämnda personer att erhålla **nödvändiga** sjukvårds- och moderskapsförmåner från föräkringsinstitutionerna i vistelselandet och tillfälliga vårdförmåner vid arbetsolycka eller arbetssjukdom,

i (1): ..... från och med (4): ..... till och med: .....

4. Behörig institution	
4.1	Namn: ..... Kodnummer (8): .....
4.2	Adress: Gata: ..... Ort: ..... Postnummer: ..... Land (1): .....
4.3	Stämpel: ..... Datum (4): ..... Underskrift: .....

5. Förlängning av giltighetsperioden			
5.1	från ..... till.....	5.3	från..... till .....
5.2	Stämpel: ..... Datum: ..... Underskrift: .....	5.4	Stämpel: ..... Datum: ..... Underskrift: .....

## ANVISNINGAR FÖR DEN FÖRSÄKRADE OCH HANS/HENNES FAMILJEMEDLEMMAR

- a) När någon av de berörda personerna måste söka sjukhusvård skall han/hon uppvisa denna blankett för försäkringsinstitutionen i landet där han/hon vistas, det vill säga
- i **Belgien**: den "mutualité" (lokala sjukkassan) som han/hon valt,
  - i **Danmark**: allmänläkare, tandläkare och sjukhus som är anslutna till social- och hälsovårdsmyndigheten. För specialistvård krävs remiss från allmänläkare. Vidare upplysningar kan erhållas från de lokala myndigheterna,
  - i **Tyskland**: valfri sjukkassa, som i utbyte mot blanketten förser den berörda personen med ett intyg som ger rätt till all slags vård, inte bara akut,
  - i **Grekland**: vanligen det regionala eller lokala kontoret hos Socialförsäkringsinstitutet (IKA), som förser den berörda personen med en "hälsobok" utan vilken inga vårdförmåner kan utges,
  - i **Spanien**: sjukvårds- och sjukhusinrättningarna i den spanska socialförsäkringens hälsovårdssystem. Blanketten skall lämnas in tillsammans med en fotokopia,
  - i **Frankrike**: vid begäran om återbetalning, "Caisse primaire d'assurance maladie" (lokala sjukkassan) eller sjukhuset direkt vid sjukhusvård,
  - i **Irland**: "Health Board" (hälsonämnden) för det område där förmåner begärs,
  - i **Italien**: vanligen "Azienda sanitaria locale (ASL)" (det lokala hälsovårdskontoret) som ansvarar för det berörda området; för sjömän och besättningsmän på civilflygplan, "Ministero della sanità – Ufficio di sanità marittima o aerea" (Hälsovårdsministeriet – flottans eller flygets hälsovårdskontor) som ansvarar för området i fråga,
  - i **Luxemburg**: "Caisse de maladie des ouvriers" (sjukkassan för arbetare),
  - i **Nederländerna**: "ANOV Verzekering" (Nederländernas allmänna sjukkassa) i Utrecht, som i utbyte mot intyget förser den berörda personen med ett intyg som ger honom/henne rätt till all vård utan krav på omedelbar nödvändighet,
  - i **Österrike**: den "Gebietskrankenkasse" (distriktssjukhus) som ansvarar för vistelseorten,
  - i **Portugal**: för fastlandet: "Administração Regional de Saúde" (regionala hälsovårdadministrationen) på vistelseorten; för Madeira: "Direcção Regional de Saúde Pública" (det regionala direktoratet för hälsoväsendet) i Funchal; för Azorerna: "Direcção Regional de Saúde" (det regionala direktoratet för hälsoväsendet) i Angra do Heroísmo,
  - i **Finland**: lokalbyrå för Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, om ersättning söks för sjukvårdskostnader som uppkommit i den privata sektorn. Vårdförmåner kan fås hos kommunala hälsoinrättningar och allmänna sjukhus mot uppvisande av detta intyg,
  - i **Sverige**: försäkringskassan. Vård hos sjukvårdsinrättning (sjukhus, läkare, tandläkare osv.) kan sökas utan att nämnda institution först kontaktas,
  - i **Förenade kungariket**: (Storbritannien och Nordirland): vård hos sjukvårdsinrättning kan sökas mot uppvisande av detta intyg utan att den behöriga institutionen först kontaktas,
  - på **Island**: "Tryggingastofnun ríkisins" (den statliga socialförsäkringsinstitutionen) i Reykjavik. Vård hos sjukvårdsinrättning kan sökas mot uppvisande av intyget, utan att nämnda institution först kontaktas,
  - i **Liechtenstein**: direkt hos sjukvårdsinrättningen (läkare, sjukhus osv.),
  - i **Norge**: det "lokale Trygdekontor" (lokala försäkringskontoret). Vård hos sjukvårdsinrättning kan sökas mot uppvisande av intyget, utan att nämnda institution först kontaktas.
- b) För att få kontantförmåner skall berörd person inom tre dagar från det att han/hon blivit oförmögen att arbeta ansöka hos institutionen på vistelseorten genom att lämna in ett meddelande om att han/hon upphört att arbeta eller, om den lagstiftning som tillämpas av den behöriga institutionen eller av institutionen på vistelseorten så föreskriver, ett intyg om arbetsoförmåga utfärdat av den läkare som behandlar den berörda personen.

## ANMÄRKNINGAR

- (\*) EES-avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, bilaga VI, social trygghet. Vid tillämpningen av detta avtal används denna blankett också på Island, i Liechtenstein och i Norge.
- (1) Nationalitetsbeteckningar: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grekland; E = Spanien; F = Frankrike; IRL = Irland; I = Italien; L = Luxemburg; NL = Nederländerna; A = Österrike; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Förenade kungariket; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.
- (2) Stryk det ej tillämpliga.
- (3) I fråga om spanska medborgare anges båda efternamnen från födelsen.  
I fråga om portugisiska medborgare anges alla namn (förnamn, efternamn, flicknamn) i den ordning de står på identitetskort eller i pass.
- (4) Ange datum på följande sätt: dag/månad/år.
- (5) I fråga om spanska medborgare anges i förekommande fall numret på det nationella identitetskort (D.N.I.), även om giltighetstiden har gått ut. Om sådant saknas anges: "saknas".
- (6) För italienska medborgare anges om möjligt försäkringsnummer och/eller "codice fiscale".
- (7) Anges endast om familjemedlemmarnas adress är en annan än arbetstagarens eller den studerandes.
- (8) Anges om det finns.

INTYG OM RÄTT TILL NÖDVÄNDIGA VÅRDFÖRMÅNER UNDER VISTELSE I EN MEDLEMSSTAT

(Observera att detta intyg inte ger några rättigheter om syftet med resan är att få vård i utlandet)

Förordningar om social trygghet: Förordning (EEG) nr 1408/71: artiklarna 22b och 34b.

Den behöriga institutionen skall fylla i blanketten med tryckbokstäver och ge den till den sökande eller sända den till institutionen på vistelseorten, om blanketten utfärdats på begäran av denna institution.

1.	<input type="checkbox"/> <b>Egenföretagare</b> som utövar verksamhet i en annan medlemsstat än den behöriga staten <input type="checkbox"/> <b>Studerande</b> enligt artikel 34b
1.1	Efternamn (²): ..... Tidigare namn (²): ..... Förnamn: ..... Födelsedatum (³): ..... Stadigvarande adress: Gata: ..... nr: ..... Postlåda: ..... Ort: ..... Postnummer: ..... Land (¹): .....
1.2	Identifieringsnummer: .....

2.	<b>Familjemedlemmar</b>				
2.1	Efternamn (²)	Tidigare namn (²)	Förnamn	Födelsedatum (³)	Identifieringsnummer
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
2.2	Stadigvarande adress (⁴): Gata: .....				
	Ort: ..... Postnummer: ..... Land (¹): .....				

3. Detta intyg gör det möjligt för de personer som nämns under punkt 1 och/eller under punkt 2 och som **vistas tillfälligt** i en annan medlemsstat än den behöriga staten att erhålla **nödvändiga sjukvårdsförmåner** från försäkringsinstitutionerna i vistelselandet **endast vid sjukhusvård**,

i (¹): ..... från och med (³): ..... till och med: .....

4.	<b>Behörig institution</b>	
4.1	Namn: .....	Kodnummer: .....
4.2	Adress: Gata: .....	
	Ort: .....	Postnummer: ..... Land: BELGIEN
4.3	Stämpel:	Datum (³): ..... Underskrift: .....

## ANVISNINGAR FÖR DEN FÖRSÄKRADE OCH HANS/HENNES FAMILJEMEDLEMMAR

När någon av de berörda personerna måste söka sjukhusvård skall han/hon uppvisa denna blankett för försäkringsinstitutionen i landet där han/hon vistas, det vill säga

i **Danmark**: allmänläkare, tandläkare och sjukhus som är anslutna till social- och hälsovårdsmyndigheten. För specialistvård krävs remiss från allmänläkare. Vidare upplysningar kan erhållas från de lokala myndigheterna,

i **Tyskland**: valfri sjukkasse på vistelseorten,

i **Grekland**: vanligen det regionala eller lokala kontoret hos socialförsäkringsinstitutet (IKA), som förser den berörda personen med en "hälsobok" utan vilken inga vårdförmåner kan utges,

i **Spanien**: sjukvårds- och sjukhusinrättningarna i den spanska socialförsäkringens hälsovårdssystem. Blanketten skall lämnas in tillsammans med en fotokopia,

i **Frankrike**: vid begäran om återbetalning, "Caisse primaire d'assurance maladie" (lokala sjukkassan) eller sjukhuset direkt vid sjukhusvård,

i **Irland**: "Health Board" (hälsonämnden) för det område där förmåner begärs,

i **Italien**: vanligen "Azienda sanitaria locale (ASL)" (det lokala hälsovårdskontoret) som ansvarar för det berörda området; för sjömän och besättningsmän på civilflygplan, "Ministero della sanità – Ufficio di sanità marittima o aerea" (Hälsovårdsministeriet – flottans eller flygets hälsovårdskontor) som ansvarar för området i fråga,

i **Luxemburg**: "Caisse de maladie des ouvriers" (sjukkassan för arbetare),

i **Nederländerna**: "ANOV Verzekering" (Nederländernas allmänna sjukkasse) i Utrecht, som i utbyte mot intyget förser den berörda personen med ett intyg som ger honom/henne rätt till all vård utan krav på omedelbar nödvändighet,

i **Österrike**: den "Gebietskrankenkasse" (distriktssjukkasse) som ansvarar för vistelseorten,

i **Portugal**: för fastlandet: "Administração Regional de Saúde" (regionala hälsovårdadministrationen) på vistelseorten; för Madeira: "Direcção Regional de Saúde Pública" (det regionala direktoratet för hälsoväsendet) i Funchal; för Azorerna: "Direcção Regional de Saúde" (det regionala direktoratet för hälsoväsendet) i Angra do Heroísmo,

i **Finland**: lokalbyrån för Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, om ersättning söks för sjukvårdskostnader som uppkommit i den privata sektorn. Vårdförmåner kan fås hos kommunala hälsoinrättningar och allmänna sjukhus mot uppvisande av detta intyg,

i **Sverige**: försäkringskassan. Vård hos sjukvårdsinrättning (sjukhus, läkare, tandläkare osv.) kan sökas utan att nämnda institution först kontaktas,

i **Förenade kungariket**: (Storbritannien och Nordirland): vård hos sjukvårdsinrättning kan sökas mot uppvisande av detta intyg utan att den behöriga institutionen först kontaktas,

på **Island**: "Tryggingastofnun ríkisins" (den statliga socialförsäkringsinstitutionen) i Reykjavik. Vård hos sjukvårdsinrättning kan sökas mot uppvisande av intyget, utan att nämnda institution först kontaktas,

i **Liechtenstein**: "Amt für Volkswirtschaft" (nationella näringslivsbyrån) i Vaduz,

i **Norge**: det "lokale Trygdekantor" (lokala försäkringskontoret). Vård hos sjukvårdsinrättning kan sökas mot uppvisande av intyget, utan att nämnda institution först kontaktas.

## ANMÄRKNINGAR

(\*) EES-avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, bilaga VI, social trygghet. Vid tillämpningen av detta avtal används denna blankett också på Island, i Liechtenstein och i Norge.

(1) Nationalitetsbeteckningar: B = Belgien; DK = Danmark; D = Tyskland; GR = Grekland; E = Spanien; F = Frankrike IRL; Irland; I = Italien; L = Luxemburg; NL = Nederländerna; A = Österrike; P = Portugal; FIN = Finland; S = Sverige; GB = Förenade kungariket; IS = Island; FL = Liechtenstein; N = Norge.

(2) I fråga om spanska medborgare anges båda efternamnen från födelsen.

I fråga om portugisiska medborgare anges alla namn (förnamn, efternamn, flicknamn) i den ordning de står på identitetskort eller i pass.

(3) Ange datum på följande sätt: dag/månad/år.

(4) Anges endast om familjemedlemmarnas adress är en annan än egenföretagarens eller pensionstagarens.

---